

**INSTITUTO SUPERIOR DE FORMACIÓN DOCENTE CONTINUA Y  
TÉCNICA “REPÚBLICA FEDERAL DE ALEMANIA”  
- EL COLORADO -**

**PROFESORADO PARA EGB 3 Y POLIMODAL EN LENGUA Y LITERATURA**

**Espacio Curricular: LITERATURAS EXTRANJERAS**

**Profesoras:** - Prof. Darly Dantiak  
- Lic. Mabel Pérez

**Curso:** 2º Año Prof. L. y L.

**Año:** 2 009

**FUNAMENTACIÓN.**

En el espacio curricular Literaturas Extranjeras se desarrollará el concepto de literatura europea aplicado al conjunto de manifestaciones literarias de carácter plurilingüe, orales y escritas, producidas en el ámbito geográfico de los países europeos desde la desaparición del Imperio Romano hasta la actualidad. Se delimitará un corpus literario específico dentro de un amplio marco de la “literatura occidental”, sobre todo en lo que se refiere al desarrollo de esta última en los siglos XIX, XX y XXI, incluyendo otras literaturas como la norteamericana que ha tenido una evolución independiente.

Nuestras literaturas, Argentina e Hispanoamericana y las problemáticas planteadas en las mismas, además de estar influenciadas por los rasgos técnicos y formales de las literaturas extranjeras, reflejan los temas perennes y universales que emergen de éstas.

De allí la conformación de este proyecto basado en la confrontación y recreación de obras cuyas características y temáticas son factibles de reconocer y de ubicar en otras coordenadas tiempo – espaciales.

Este espacio trata de reflejar además, a través de una mirada social, la representatividad extranjera y los aspectos ideológicos, sociales y políticos que emergen de las obras abordadas, en las que se exaltan los vicios y valores como el respeto, la solidaridad, la libertad, la tolerancia por lo diferente y la preservación de la vida en todas sus manifestaciones. Es decir que, se estudiará una literatura extranjera, más allá de lenguas o de estados, como expresión del desarrollo colectivo de una cultura cuyos esquemas de pensamientos, modelos, temas, formas e influencias tienen una continuidad fácilmente perceptible y clasificable.

Los recorridos de lectura se harán en textos narrativos, teatrales y líricos nucleados en cinco ejes temáticos:

I. De héroes y antihéroes, II. El poder y la corrupción, III. Ideales y obsesiones, IV. La épica del hombre contemporáneo, V. Tiempos violentos

**UBICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS**

Los conocimientos teórico – prácticos de la Teoría y Crítica Literarias encuentran en Literaturas Extranjeras un campo propicio para su aplicación a través de la interacción con obras representativas de diversas nacionalidades. Las temáticas y rasgos técnicos – formales de estas manifestaciones constituyen hitos fundamentales que van marcando modelos en

nuestras literaturas, Argentina e Hispanoamericana. A su vez, la contextualización de dichas obras reflejan, junto con la historia, el devenir de las civilizaciones occidentales y las transmutaciones de su cultura, dinámica en la que se hallan inmersos hombres y literaturas de nuestro tiempo.

Es un espacio propicio para el desarrollo del hábito lector y la competencia literaria. Pertenece al campo de la Formación Específica y es correlativa con Teoría y Crítica literaria y Didáctica de la Lengua y de la Literatura para EGB 3 y Didáctica de la Lengua y de la Literatura para Polimodal.

## **OBJETIVOS**

Al finalizar el desarrollo del espacio curricular los alumnos deben ser capaces de:

- a) Desarrollar su competencia literaria y el hábito de la lectura por placer.
- b) Caracterizar tendencias centrales de la literatura española, italiana, francesa, inglesa, norteamericana y alemana de acuerdo con los períodos a que pertenecen las obras seleccionadas.
- c) Aplicar estructuras modélicas para analizar con eficacia textos narrativos, poéticos y dramáticos.
- d) Analizar con actitud crítica y reflexiva los distintos planteos sobre la condición humana a través de la literatura y desde diferentes contextos y cosmovisiones.
- e) Manifestar habilidades para las producciones orales y escritas que surjan del análisis de la relación texto – contexto y de la confrontación de aspectos semejantes y disímiles de las obras seleccionadas.

## **CONTENIDOS CONCEPTUALES**

### **I. De héroes y antihéroes**

La literatura en relación con los tiempos históricos: la literatura oral y la literatura escrita. Poesía épica: Los cantares de gesta. El “poema de Mio Cid”. La “Canción de Roldán”. El poema de “Los Nibelungos”. “Cuentos de Canterbury” de Chaucer. El héroe de las novelas de caballería. La España de Cervantes. “El Ingenioso Hidalgo Don Quijote de la Mancha”. Primera y segunda parte. Complejidad de su estructura. Diferencias y similitudes. Comicidad. Procesos de sanchificación y de quijotización. La picaresca y el antihéroe. El Lazarillo de Tormes.

### **II. El poder y la corrupción**

El Renacimiento europeo. Surgimiento de la burguesía. Enfrentamiento entre nobles y plebeyos. La actuación del rey. “Fuenteovejuna” De Lope de Vega. Relación texto – contexto. Conflictos. Resolución. Otros autores.

“Hamlet” de W. Shakespeare, Antinomias y conflictos. Trascendencia.

La amistad, la corrupción y la ética en “El tercer hombre” de Graham Greene. Técnicas narrativas. “La perla” de John Stfinbeck. Parábola de nuestro tiempo.

### **III. Realismo, ideales y obsesiones**

“La familia de Pascual Daurte” de Camilo José Cela

“Marianela” (1878) de Benito P. Galdós. Dualidades en la naturaleza humana.

El romanticismo alemán. Sturm und Drang. Johann Wolfgang von Goethe: “Fausto”.

“Niebla” de M. de Unamuno: la nihilidad de la existencia humana.

El particular mundo de “El barón rampante” de Italo Calvino. La naturaleza, la sociedad y los personajes. Alegorías.

Los mundos enfrentados de Oscar Wilde. “La importancia de llamarse Ernesto”.

Charles Baudelaire y el nacimiento de la poesía moderna. “Las flores del mal”. El mito del progreso. (Soleen). Otros poetas malditos.

#### **IV. La épica del hombre contemporáneo**

El Siglo XX y la España reprimida de Federico García Lorca. Trilogía trágica. El teatro de Alejandro Casona: “Los árboles mueren de pie” (1949). El teatro moderno: Ibsen, Pirandello, Brecht e Ionesco.

“La metamorfosis (1916) de F. Kafka. Relaciones Kafkianas y Proyecciones simbólicas. “Un mundo feliz” (1921) de Aldous Huxley (1894 – 1963)

“Batalla de ángeles” (1940) de Tennessee Williams. El infierno primitivo en “La familia de Pascual Duarte” de Camilo J. Cela.

La absurdidad del mundo en “A puerta cerrada” (1938) de J. P. Sartre. Proyecciones metafísicas. “El extranjero” de A. Camus.

“Raíces” (1960) de Arnold Weaker.

#### **V. Tiempos violentos**

El héroe posmoderno. Característica de la posmodernidad. Autores y nuevas experiencias. “La paloma” de Patrick Süskind.

La literatura europea. Orígenes y desarrollo. La literatura norteamericana. Edgar Allan Poe. “Narraciones extraordinarias”.

Origen y evolución de la literatura policial. “Los asesinatos de la calle Morgue”. “El halcón maltés” de Dashiell Hammett

La novela de la no-ficción. “A sangre fría” de Truman Capote.

### **CONTENIDOS PROCEDIMENTALES**

- Reconceptualización de la literatura y del rol lector.
- Determinación de marcos teóricos y estructuras modélicas de análisis literario.
- Lectura y análisis de obras literarias.
- Reconocimiento de las marcas de las diversas formas de poder y corrupción que existieron en la Edad Media, El Renacimiento y el Siglo XX en la literatura seleccionada para tal fin.
- Análisis comparativo de obras.
- Confrontación de textos expositivos y argumentativos.
- Elaboración y justificación de ideas personales.
- Lectura e investigación bibliográfica.
- Comparación de recorridos lectores.

### **CONTENIDOS ACTITUDINALES**

- Asunción de un rol crítico y reflexivo respecto del modelo lector y de la lectura de textos literarios.
- Placer por la lectura y análisis de textos.
- Desarrollo de opiniones críticas y reflexivas.
- Respeto y valoración de las ideas y producciones en el intercambio comunicativo.
- Valoración de la literatura como hecho cultural y fuente de transmisión de valores, ideas y sentimientos del hombre en distintas épocas.

- Responsabilidad en el trabajo individual y cooperativo.

### **ESTRATEGIAS METODOLÓGICAS**

- Exposiciones dialogadas de profesoras y alumnos.
- Proceso de lectura.
- Teatro leído.
- Análisis de obras con soporte gráfico y tecnológico.
- Generación de ideas personales.
- Resolución de situaciones problemáticas.
- Trabajos prácticos individuales y grupales con guía de estudio.
- Lectura de material bibliográfico: análisis de datos, selección y organización de la información.
- Investigaciones contextuales literarias.
- Rastreo y selección de material informático.
- Elaboración de informes, ensayos y monografías.
- Revisión crítica de producciones personales y grupales.
- Confrontación y resolución de situaciones problemáticas.
- Determinación de diferencias y semejanzas entre autores y sus obras según tópicos preestablecidos.
- Producción de conclusiones personales.

### **RECURSOS**

- Permanentes.
- Tecnológicos.
- Obras literarias.
- Diarios y revistas culturales.

**Tiempo:** 92 hs. Cátedras.

### **EVALUACIONES**

#### **Criterios:**

- Manejo de contenidos y bibliografías diversas.
- Capacidad de análisis, interpretación personal y síntesis explicativa.
- Sensibilidad estética.
- Corrección expresiva: ortográfica, léxica y sintética.
- Aportes pertinentes, en las producciones individuales y grupales.
- Consultas y solicitud de orientaciones.
- Precisión y claridad en la comparación de problemáticas y análisis de obras.
- Organización y exposición criteriosa y reflexiva de esquemas, planteo de situaciones problemáticas y resolución de casos.

#### **Instrumentos:**

- Observación directa - Lista de control.
- Exposiciones e interrogatorio oral.
- Análisis de obras. Debate – mesa redonda.
- Trabajos prácticos individuales y grupales.

- Estudio de casos – asunción de roles.
- Pruebas objetivas y semiestructuradas.

Se realizará una evaluación diagnóstica para determinar la situación académica de los alumnos en los siguientes aspectos:

- Ubicación cronológica y caracterización de los diferentes movimientos literarios.
- Estrategias de análisis literarios de textos narrativos, poéticos y dramáticos.
- Comprensión lectora y habilidades para las producciones orales y escritas.

Se realizarán además, evaluaciones formativas y sumativas. Las primeras, destinadas a evaluar procesos, consistirán en trabajos prácticos grupales. Están previstos los siguientes:

#### Trabajo Práctico N° 1:

- Análisis estructural y comparativo de las obras del eje I: De héroes y antihéroes.
- Inferencias y conceptualización de héroes y antihéroes.
- Procesamiento de lecturas e interpretaciones que susciten las obras indicadas.
- Presentación de informes.

#### Trabajo Práctico N° 2:

- Análisis semiótico de Tadeus Kowzan para indicar los signos del poder y la corrupción en las obras del eje II: “Fuenteovejuna”, “Hamlet” y “El tercer hombre”.
- Determinación de los signos del actor y el escenario vinculados con los estratos sociales, las conductas de los personajes principales y las dicotomías pasión – razón, acción – vacilación y medievalismo versus renacimiento en “Hamlet de Shakespeare.

#### Trabajo Práctico N° 3:

- Enfoque hermenéutico de obras propuestas.

#### Trabajo Práctico N° 4:

- Idealismo, singularidades y absurdidad del mundo contemporáneo: Análisis comparativo de obras seleccionadas de los ejes III y IV. Caracterización del héroe moderno.

#### Trabajo Práctico N° 5:

- Recorridos de lectura y confrontación de textos policiales, no ficcionales y crónicas policiales de la realidad.

#### Trabajo Práctico N° 6:

- Selección y análisis de poemas.
- Elaboración de una antología poética.

Las evaluaciones sumativas serán individuales y tendrán la finalidad de integrar los procesos desarrollados en los trabajos prácticos.

Primer parcial: integración de los prácticos uno y dos.

Fecha tentativa: fines de junio.

Segundo parcial: integración de los prácticos cuatro y cinco.

Fecha tentativa: fines de noviembre.

### **REQUISITOS DE REGULARIDAD.**

- Se exigirá la presentación del 100% de los trabajos prácticos propuestos y la aprobación del 80% de los mismos.
- No tienen recuperatorio los trabajos prácticos desaprobados o no presentados.
- La disortografía se corregirá según planilla de corrección vigente en el Instituto.
- Las evaluaciones sumativas tienen un recuperatorio y deben ser aprobadas indefectiblemente. La no recuperación de una evaluación sumativa significará la pérdida de la regularidad de la cátedra.

### **BIBLIOGRAFÍA**

- Centro Editor de América Latina: “*historia de la literatura mundial*”, Bs. As. 1969.
- Lanzellotta, Oscar F.: “*El conocimiento crítico de las letras españolas*”, Bs. As, A – Z Editora, 1992.
- Valbuena, Ángel: “*El teatro español en su siglo de oro*”, Barcelona, Planeta, 1969.
- Onrubia de Mendoza: “*Literatura española*”, Madrid, Labor, 1993.
- Basanta, Ángel: “*Cervantes*”, Madrid, Cincel, 1981.
- Madariaga, Salvador de: “*Guía del lector del Quijote*”, Madrid, Austral, 1976.
- Brugger, Ilse: “*Breve historia del teatro inglés*” (Ukail, México, 1983).
- Main, Jhon: “*El mundo vivo de Shakespeare*”, Bs. As., Sudamericana, 1956.
- Hauser, Arnold: “*Historia social de la literatura y el arte*”, México, Guadarrama, 1974.
- Piglia, Ricardo: Estudio preliminar a “*Cuentos de la serie negra*”, Bs. As. Cedral, 1979.
- Gandulfo, Elvio: Estudio preliminar a “*El cuento policial*”, Bs. As. Cedral, 1981.
- Páginas de Internet.

Prof. Darly Dantiak

Lic. Mabel E. Pérez